

# КАК СДАТЬ АНАЛИЗ КАЛА?

## СЛЕДУЙТЕ ЭТИМ ИНСТРУКЦИЯМ ШАГ ЗА ШАГОМ.

Чтобы посмотреть видео, посетите веб-сайт

[www.dikkedarmkanker.bevolkingsonderzoek.be/hoe-moet-ik-de-afnameset-gebruiken](http://www.dikkedarmkanker.bevolkingsonderzoek.be/hoe-moet-ik-de-afnameset-gebruiken).

**ВАЖНО:** ▶ Используйте тест до истечения срока годности, указанного на флаконе: ⚠ (2022/04). ▶ Перед использованием храните анализ кала при комнатной температуре. ▶ Пожалуйста, отправьте мягкий конверт с вашим образцом как можно скорее. Не отправляйте образец в пятницу или накануне праздника, чтобы он не задерживался в почтовом ящике. ▶ Отложите участие при температуре выше 25 °С. ▶ Положите тест на видное место в туалете, чтобы не забыть его!



1

**ШАГ 1:** Откройте мягкий конверт и извлеките содержимое: ▶ пакет, содержащий бумагу для анализа кала и впитывающую бумагу (прямоугольная белая салфетка) ▶ бумагу для сбора (белая бумага для сбора кала)



2

**ШАГ 2:** Сходите в туалет. Помочитесь и спустите воду в унитаз. Следуйте инструкциям на бумаге для сбора и прикрепите ее к сиденью унитаза. **Примечание:** На бумагу для сбора должна попасть вода или моча.



3

**ШАГ 3:** Ваш кал собирается в центре бумаги для сбора. Извлеките флакон из прозрачного пакета. Оставьте белую ткань на месте. Поверните зеленый колпачок и откройте флакон.



4

**ШАГ 4:** На зеленом колпачке находится зонд с ребристым наконечником. Проткните кал в четырех разных местах. Только очень небольшое количество кала должно остаться на ребристом наконечнике (рис. 5).



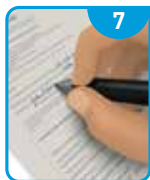
5

**ШАГ 5:** Вставьте зеленый колпачок с зондом во флакон. **Примечание:** Не пишите ничего на флаконе.



6

**ШАГ 6:** Поместите флакон в прозрачный пакет. Оставьте белую ткань на месте. Закройте пакет. Отрежьте бумагу для сбора образца и бросьте ее в унитаз. Подождите, пока бумага не размокнет в воде. Затем смойте ее вместе с калом.



7

**ШАГ 7:** Заполните форму участия. Проверьте данные своего терапевта/врача и при необходимости внесите изменения. **Примечание:** Без правильно заполненной формы участия вы не получите результаты!



8

**ШАГ 8:** Поместите пакет и форму участия вместе в мягкий конверт. Адрес лаборатории указан на конверте.



9

**ШАГ 9:** Отправьте образец в лабораторию как можно скорее. Почтовая марка не нужна. У вас нет возможности отправить образец кала сразу после сбора? Тогда храните его в холодильнике не более 14 дней.

# ЧТО ДЕЛАЮТ С МОИМ ОБРАЗЦОМ?

Лаборатория проверит образец вашего кала на наличие крови. Вы и ваш терапевт получите результат в течение двух недель. Результат предоставляется всегда, даже когда все в порядке.



Мы делаем

**АНАЛИЗ КАЛА.  
А ЧТО ДЕЛАЕТЕ  
ВЫ?**

**BEVOLKINGSONDERZOEK  
DIKKEDEARM  
KANKER**

1156103-1.0/02 2013/10/24

NL FR D

**REF 1156103  
FOB Gold® Tube Screen**

CE IVD Niet hergebruiken – Ne pas réutiliser – Nicht wiederverwenden – Do not reuse

## NL - ALGEMENE INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

1. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap.
2. Houd het buisje buiten bereik van kinderen.
3. De vloeistof in het buisje mag niet worden ingenomen en mag niet in contact komen met de ogen of slijmvliezen. Het buisje is specifiek ontworpen om vloeistoflekking te voorkomen. Mocht er toch sprake zijn van contact, neem dan direct telefonisch contact op met een arts.
4. Voer de afname direct na het produceren van de ontlasting uit.
5. Breng het buisje of enig ander onderdeel van het buisje niet in de anus.
6. Voer geen afname van de ontlasting uit in geval van diarree, bloeding uit het rectum (bijv. aambeien of andere oorzaken), tijdens de menstruatie of wanneer de ontlasting in contact met urine is geweest.
7. Gebruik het hulpmiddel slechts eenmaal.
8. Open de kleurloze dop niet en probeer deze ook niet te openen.

**BEDOELD GEBRUIK** De FOB Gold® Tube Screen bestaat uit een plastic tube die gebruikt kan worden voor het verzamelen, door zowel professionele als niet-professionele personen, en bewaren van humane ontlasting. Na het verzamelen van de feces, moet de tube worden teruggestuurd naar een professioneel laboratorium voor de bepaling van menselijke hemoglobine in ontlastingsmonsters.

**COLLECTIE TUBE** Elke verzameltube bevat 1,7 ml extractie-oplossing. Samenstelling en concentratie van actieve componenten in de extractieoplossing zijn: runderserumalbumine (BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0,01%, natriumazide <0,1% en stabilisatoren.

## VOORZORGSMAATREGELEN AFVALBEHEER

Reagentia en monsters moeten worden afgevoerd in overeenstemming met lokale regelgeving.



**Kleurloze dop  
Bouchon incolore  
Farblos Verschluss**

**Groene draaidop  
Bouchon à vis vert  
Grüner Schraubverschluss**

- NL Collectie Tube voor de bepaling van humaan hemoglobine in fecesmonsters - occult bloed FOB - met de FOB Gold®-methoden  
 F Tube de prélèvement pour la détermination de l'hémoglobine humaine dans les échantillons fécaux - sang occulte FOB - avec les méthodes FOB Gold®  
 D Sammelröhrchen zur Bestimmung von menschlichem Hämoglobin in Stuhlproben - okkultes Blut FOB - mit den FOB Gold®-Methoden

## FR - MODE D'EMPLOI

1. Placez le papier de recueil des selles sur la lunette des toilettes.
2. Collectez vos selles directement sur le papier de recuei en évitant de toucher l'eau ou l'urine.
3. Tout en maintenant le tube en position verticale, dévissez le bouchon vert avec le bâtonnet collecteur.
4. Percez vos selles à quatre endroits différents avec le bâtonnet de collecte.
5. Remettez le bouchon vert en place et vissez-le fermement.
6. Remettez le tube avec votre formulaire pour analyse dans un délai d'une semaine à température ambiante ou conservez le tube de collecte au réfrigérateur et renvoyez-le dans un délai de 2 semaines.

## AVERTISSEMENT ET PRECAUTIONS D'USAGE

1. Gardez le tube hors de portée des enfants.
2. Le liquide contenu dans le tube ne doit pas être ingéré ni entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. Le tube est spécialement conçu pour empêcher les fuites de liquide. En cas de contact, appelez immédiatement un médecin.
3. Effectuez la collecte immédiatement après la production des selles.
4. N'insérez pas le tube ou toute autre partie du tube dans l'anus.
5. Ne pas recueillir les selles en cas de diarrhée, de saignement rectal (par exemple, hémorroïdes ou autres causes), pendant les menstruations ou lorsque les selles ont été en contact avec l'urine.
6. N'utilisez l'appareil qu'une seule fois.
7. N'ouvrez pas et ne tentez pas d'ouvrir le bouchon incolore.

**UTILISATION** Le FOB Gold™ Tube Screen est un kit diagnostic In vitro constitué d'un tube en plastique à utiliser pour le prélèvement et le stockage de selles humaines sur des personnes professionnelles et non-professionnelles. Après avoir collecté les selles, le tube doit être renvoyé aux laboratoires professionnels afin de déterminer la présence d'hémoglobine humaine dans les échantillons de selles.

**TUBE DE PRÉLÈVEMENT** Chaque tube de prélèvement contient 1,7 ml de solution d'extraction. La composition et la concentration des composants actifs dans la solution d'extraction sont: albumine de sérum bovin (BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0.01%, azide de sodium < 0.1% et des stabilisateurs.

## PRECAUTIONS ET GESTION DES DECHETS

Les réactifs et échantillons doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur.

## BIBLIOGRAFIE / BIBLIOGRAPHIE / LITERATURNACHWEIS

1. M. Nagata, T. Tanaka: Journal of Immunological Methods, 153, 185-192, 1992
2. Review criteria for Assessment of Qualitative Fecal Occult Blood In Vitro Diagnostics Devices. FDA; Guidance for Industry and FDA Staff. August 8th 2007

FOB Gold® is a trademark in various jurisdictions, which is exclusively licensed to SENTINEL CH. SpA.

Synnex Belgium N.V. Park Rozendal, Building A, Terhulpsesteenweg 6a, 1560 Hoeilaart  
 Belgium Phone +32 2 7697474 - Fax +32 2 7697499 - info@synnex.be - www.synnex.be

■ Sentinel CH. SpA Via Robert Koch 2, 20152 Milan, Italy www.sentinel-diagnostics.com

## D - GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Stellen Sie den Einhängerd der die Stuhlprobe auffängt auf Ihre Toilette.
2. Fangen Sie Ihren Stuhl direkt auf dem Sammler auf. Die Stuhlprobe sollte nicht mit Urin oder Wasser in Kontakt kommen.
3. Während Sie das Röhrchen in aufrechter Position halten, schrauben Sie die grüne Kappe mit dem Sammelstab ab.
4. Durchstechen Sie mit dem Sammelstab die Stuhlprobe auf dem Sammler an vier verschiedenen Stellen.
5. Setzen Sie die grüne Kappe wieder auf und schrauben Sie sie gut zu.
6. Lagern Sie das Röhrchen bei Raumtemperatur und senden es zusammen mit dem Formular zur Analyse innerhalb einer Woche zurück oder lagern Sie das Sammelröhrchen im Kühlschrank und schicken Sie es innerhalb von 2 Wochen zurück.

## WARNUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Bewahren Sie das Röhrchen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
2. Die Flüssigkeit in dem Röhrchen darf weder verschluckt werden noch mit Augen oder Schleimhäuten in Kontakt kommen. Das Röhrchen ist speziell so konstruiert, dass ein Flüssigkeitsaustritt verhindert wird. Falls es doch zu einem Kontakt kommt, rufen Sie sofort einen Arzt an.
3. Führen Sie die Entnahme unmittelbar nach dem Stuhlgang durch.
4. Führen Sie den Sammelstab oder einen anderen Teil des Röhrchens nicht in den Anus ein.
5. Sammeln Sie keinen Stuhl bei Durchfall, rektalen Blutungen (z.B. Hämorrhoiden oder anderen Ursachen), während der Menstruation oder wenn der Stuhl mit Urin in Kontakt gekommen ist.
6. Verwenden Sie das Röhrchen nur einmal.
7. Öffnen Sie die farblose Kappe nicht und versuchen Sie auch nicht diese zu öffnen.

**VERWENDUNGSZWECK** Der FOB Gold® Tube Screen ist ein In-Vitro-Diagnostik-Kit, der ein Kunststoffröhrchen zum Sammeln und Aufbewahren menschlicher Stuhlproben sowohl durch Fachleute als auch durch Laien enthält. Nach dem Nehmen der Stuhlprobe muss das Röhrchen zur Bestimmung von menschlichem Hämoglobin in Stuhl wieder bei den Fachlaboratorien eingesandt werden.

**SAMMELRÖHRCHEN** Jedes Sammelröhrchen enthält 1,7 ml Extraktionslösung. Zusammensetzung und Konzentration der aktiven Bestandteile der Extraktionslösung sind: Rinderserumalbumin(BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0.01%, Natriumazid < 0.1% und Stabilisatoren.

## VORSICHTSMASSNAHMEN UND ENTSORGUNG

Reagenzien und Proben müssen gemäß den vor den Ort geltenden Vorschriften und Verordnungen entsorgt werden.

**SENTINEL  
DIAGNOSTICS**